

Granville Wesley FIELDS

21 rue Jean Pierre Timbaud

75011 Paris, France

Tél.: 01.55.28.38.10

Fax: 01.55.28.38.11

Email: gwfields@cabinetfields.com

né le 14 janvier 1964 à Philadelphie (USA)

double nationalité française et américaine

FORMATION

Université de Cergy-Pontoise, Cergy-Pontoise, 2012. Master 2 en Traduction économique et juridique, *mention bien*.

Session d'Été de Droit International et Comparé de Paris (Université Cornell et Université de Paris I), juin-juillet 2006 (Paris). Droit comparé. Auditeur libre.

Session d'Été de Droit International et Comparé de Paris (Université Cornell et Université de Paris I), juin-juillet 2004 (Paris). Arbitrage commercial international, initiation au droit et au système judiciaire américains. Auditeur libre.

Institut Supérieur d'Interprétation et de Traduction (I.S.I.T., Paris). juin 1998. Diplôme d'interprète de conférence anglais-français.

Université de Paris VII - Jussieu, juin 1994. Licence de Lettres Modernes.

Institut d'Études Politiques de Paris, octobre 1988. D.E.A. d'Économie appliquée, option Relations économiques internationales.

Université de Floride, Gainesville, mai 1987. "Master of Science" en Économie de l'alimentation et des ressources.

Université de Georgetown, Washington, D.C., mai 1985. "Bachelor of Arts" en Sciences économiques.

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Cabinet Fields Juris Traducteur, Gérant. Créé en novembre 2003, ce cabinet spécialisé dans le domaine de la traduction et de l'interprétation juridique est au service des entreprises et du monde juridique français.

Interprète de conférence bilingue anglais-français, depuis septembre 1994. Travail en free-lance pour des organisations internationales (U.N.E.S.C.O.), divers ministères (Affaires Étrangères, Défense (D.G.A.) et une clientèle privée ; responsable des interprétations pour plusieurs juges d'instruction au T.G.I. de Paris.

Interprète anglais-français auprès de la Commission des Recours des Réfugiés, (O.F.P.R.A., Val de Fontenay), octobre 1994 à juin 1998.

Interprète anglais-français auprès du Service de l'Interprétation du Département d'Etat américain, Washington, D.C., 1989 à 1992. Accueil et accompagnement de visiteurs étrangers : artistes, hommes d'affaires spécialistes de l'environnement. Liaison avec des personnalités culturelles américaines.

Traducteur juridique spécialisé français>anglais/anglais>français depuis 1996. Traductions de contrats et de consultations juridiques pour le compte de cabinets d'avocats parisiens.

Expert Traducteur-Interprète assermenté en langue anglaise près la Cour d'Appel de Paris, depuis le 1^{er} janvier 2000.

Chargé de cours à l'Institut Supérieur d'Interprétation et de Traduction (I.S.I.T., Paris). Année 2001-2002. La technique de prises de notes, à l'attention des étudiants en 4^e année de traduction.

DIVERS

Compagnie des Experts Traducteurs-Interprètes en Exercice près la Cour d'Appel de Paris (CETIECAP, Paris), anciennement dénommée Compagnie des Experts Traducteurs Interprètes près la Cour d'Appel de Paris (CETICAP, Paris), Membre depuis 2000.

Société Française des Traducteurs (SFT, Paris), Membre depuis 2002.

Association Internationale des Interprètes de Conférence (AIIC, Paris), Membre depuis 2002.

France Inter, (Radio France, Paris), mai 1992. Membre du jury du Prix Livre Inter 1992.